

E9 - Conclusion -End Times-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) Mom

Be a good friend, won't you, Ellen?

[00:03] (Flashback) Girl

It's nice to meet you, Ellen!

[00:07] (Flashback) Girl

What's wrong?

[00:08] (Flashback) EII

This won't work out.

[00:09] (Flashback) EII

You're going to die in an accident very soon.

[00:13] (Flashback) Mom

H-How could you say that?

[00:15] (Flashback) EII

'Cause I saw it.

[00:25] (Flashback) EII

Told you so.

[00:29] EII

I was so alone.

[00:31] EII

*For better or worse, meeting Vanessa,
controller of time,*

[00:36] EII

gave me the power to see the future.

[00:39] EII

*Each passing day was like
following the script of a diary.*

[00:44] EII

A script someone else had written.

[00:46] EII

*How could I do anything
but go along with it?*

[00:50] EII

How could I?

[00:52] EII

I also learned the date the world will end.

[00:55] EII

*There's a point past which
I can no longer see the future.*

[01:00] EII

*I assume that fated day
will be the end of everything.*

[01:10] (Flashback) Far

You're going to catch a cold.

[01:14] EII

I knew at first sight...

[01:16] EII

*This girl would play an
important role in that fate.*

[01:20] EII

Her name is Faria.

[01:22] EII

Being friends with her has been easy.

[01:26] EII

*We grew up together and became
members of the Seven Knights.*

[01:30] EII

*And all the while,
I've made preparations in secret.*

[01:34] EII

Preparations for the fateful day to come.

[01:40] Van

*I don't know what might happen
if you try to use my power.*

[01:46] (Flashback) EII

It's almost ironic...

[01:48] (Flashback) EII

*for this to be the first time
we can't see our own future.*

[01:53] Van

But the recoil will surely be great.

[01:57] Van

It may even result in...

[02:00] Van

Ellen, are you sure about this?

[02:02] (Flashback) Van

Yes. I like to go with the flow, after all.

SIGN Conclusion -End Times-

[03:38] Shir

Unbelievable...

[03:40] Shir

So you really are invincible!

[03:43] Amis

I told you...

I am the one true hero of the new era!

[03:48] Amis

The fact that you cannot fight
without the power of heroes of old

[03:52] Amis

makes you mere impostors!

[04:00] Shir

President!

[04:04] Far

Nemo!

[04:06] Nemo

Sorry I'm late.

[04:11] Shir

You're...

[04:13] Amis

Oh... You've arrived.

[04:20] Jou

Snowfield Slash!

[04:30] Jou

All right! That's the last of 'em!

[04:32] Gil

Nice one, marathon king.

[04:34] Gil

Okay, guys! Let's take the ritual site!

[04:37] All

Yes, sir!

[04:41] Jou

So this is what Physis was using to steal
the power of the silver hourglasses...

[04:46] Jou

But how'd you know it was here?

[04:49] Gil

Apparently Ellen found it.

[04:52] Gil

Now we just have to do this.

[04:55] Jou

We set that thing there, and that's it?

[04:58] Gil

That's what Ellen said.

[05:00] Gil

And it's not just the ritual site...

[05:02] Gil

There are times it feels
like she knows everything.

[05:09] Gil

What's wrong?

[05:10] Jou

I was contemplating why they didn't tell us the details about our objective here.

[05:16] Gil

Because they're classified, right?

[05:18] Jou

Yeah, I hope that's all it is.

[05:22] Jou

I'm just wondering if there's some other reason they didn't tell us.

[05:29] Amis

At last, you have returned to me.

[05:32] Amis

You are the true Son of Destruction.

[05:35] Shir

Nemo is?!

[05:38] Amis

Indeed.

[05:39] Amis

I produced artificial successors to reveal the Son of Destruction.

[05:44] Reda

What are you saying, Lord Amis?!

[05:47] Reda

You told the three of us that we were the chosen ones!

[05:50] Amis

You didn't even kill Reda?

[05:52] Amis

What a surprise.

[05:54] Nemo

She's begun to doubt your version of things.

[05:59] Nemo

I've no need to kill her, nor she me.

[06:01] Far

She has?

[06:03] Reda

Are you saying that Castres, Volux, and I were nothing but pawns?!

[06:09] Amis

Indeed.

[06:11] Amis

Sacrificial lambs to feed the true Son of Destruction.

[06:16] Amis

Tools prepared in accordance with the prophecy.

[06:21] Shir

More talk of prophecy...

[06:25] Red

Volux...

[06:27] Red

Damn you!

[06:32] Red

Damn you, Amis Germain!

[06:40] Reda

I refuse to accept that I only ever existed...

[06:45] Reda

just so that you could crush me!

[06:47] Far

Don't do it! He's—

[06:50] Red

Feel the full force of my rage!

[06:55] Amis

Ah, so you can use your
hero's power that way as well?

[07:02] Amis

But it won't help you.

[07:14] Nemo

Reda!

[07:15] Shir

He has absurd regenerative properties.

[07:17] Shir

Our attacks won't work on him!

[07:19] Amis

You cannot defeat a true hero like me.

[07:22] Amis

Give up and accept destiny!

[07:24] Far

What are you planning to do with Nemo?!

[07:27] Amis

Sacrificing the Son of Destruction will
incite the coming of the God of Destruction.

[07:33] Amis

It will grant me the power to destroy
the stagnant status quo of this world!

[07:39] Nemo

And you think that's going
to make people happy?

[07:42] Amis

I do!

[07:42] Amis

We need only rebuild a new, idealized state

[07:45] Amis

populated by the strongest and brightest.

[07:48] Far

That's no ideal!

[07:50] Shir

She's right!

[07:51] Shir

All you want is to conquer the world
and install yourself at the top!

[07:55] Amis

Surely *you* can see the
rightness of my actions.

[07:59] Amis

You, in whom dwells the curse
destroying the world...

[08:05] Gar

A curse?

[08:07] Soph

Yes.

[08:08] Soph

The curse of the old library is real.

[08:16] Gar

No! Is that...?

[08:18] Soph

I've managed to stay its progression,

[08:21] Soph

but I doubt it will last much longer.

[08:24] Gar

Why didn't you tell us sooner?

[08:25] Soph

I couldn't do that.

[08:27] Soph

The nature of the curse is such
that knowledge of it kills.

[08:33] Gar

Then... Claire, too...

[08:36] Soph

Yes. It was far too cruel a fate.

[08:39] Gar

What happened at the old library, then?

[08:41] Soph

Should you learn of it,
you'll be afflicted yourself,

[08:46] Soph

Gareth.

[08:47] Gar

I don't care.

[08:48] Gar

I must learn the truth.

[08:50] Gar

It's the only way to honor Claire's memory.

[08:54] Soph

Very well.

[08:56] Soph

Then I shall tell you everything...

[09:01] Soph

about the betrayal of Genius,
the old librarian.

[09:19] Amis

Let the prophesied age of glory come!

[09:31] Far

Nemo!

[09:32] Far

Amis Germain! What are you...

[09:34] Amis

Is it not obvious?

[09:35] Amis

I'm drawing out the true nature
of the Son of Destruction,

[09:38] Amis

and devouring it to fuel myself!

[09:41] Shir

How can we be so powerless?

[09:46] Amis

Now, show your true nature!

[09:49] Amis

Take your proper form!

[09:58] Far

Nemo!

[10:00] Far

Nemo!

[10:05] Amis

Who are you?

[10:22] Amis

What good will one more reinforcement do?

[10:25] Amis

It won't change your inevitable loss.

[10:28] EII

Gosh...

[10:29] EII

All I can see is *your* inevitable defeat.

[10:34] Amis

Nonsense.

[10:36] Far

E-Ellen...

[10:37] EII

President!

[10:38] EII

Please leave this to me.

[10:40] Far

So the preparations at the ritual site...

[10:43] EII

Correct.

[10:45] EII

They're all in place.

[10:46] Shir

Then the ultimate ace you mentioned...

[10:51] Far

Yes.

[10:52] Far

With the power of the ritual site
and Ellen's hero, Vanessa, combined,

[10:55] Far

we've got our ace in the hole.

[10:59] Amis

What?

[11:01] Shir

*I've never seen Ellen wield
the power of her hero before.*

[11:05] Shir

*But the president seems
to know what it is.*

[11:09] Van

*You who, like me, are inscribed
with the power of time...*

[11:13] Van

*Through this bond we share,
let the warping of spacetime be undone!*

[11:20] EII

Apologies, President. I'm going
to stop time here for a bit.

[11:24] EII

It'll be over soon, though.

[11:33] Amis

The power to control time?

[11:35] EII

You'll be fighting me.

[11:45] Jou

What the...

[11:47] Jou

I guess it's started, huh?

[11:49] Gil

But what is "it," exactly?

[11:58] Amis

What is this?

[11:59] Amis

Using the power amassed in my ritual site...

[12:03] Amis

I won't allow it!

[12:08] EII

Your attacks are meaningless before me.

[12:15] EII

Heed me, time!

[12:22] Amis

What...

[12:24] Amis

Wh-What's happening?!

[12:28] Amis

Impossible!

[12:29] Amis

The power of the silver hourglasses...

[12:32] EII

The only thing capable of affecting
temporal magic is that selfsame power.

[12:37] Amis

How did you know about my trump card?

[12:41] EII

Because I've already seen it.

[13:05] Far

Nemo, Ellen...

[13:07] Shir

What happened?

[13:09] Amis

This cannot be...

[13:12] EII

He can't regenerate anymore.

[13:14] Nemo

Then we can fight on even terms!

[13:16] Shir

You're amazing, Ellen!

[13:18] EII

And now that I've served my role...

[13:21] Far

Ellen?

[13:22] Far

Ellen!

[13:24] Far

Wake up!

[13:27] Far

Thank goodness...

[13:31] Nemo

Please, grant me power!

[13:33] Far

Lady Eunomia, grant me power!

[13:36] Far

Succession!

[13:51] Amis

I am more than you know!

[14:00] Amis

Even without the power of
the silver hourglasses,

[14:03] Amis

I am still a true hero!

[14:05] Amis

You cannot break me!

[14:10] Shir

What power!

[14:13] Far

We won't waste the opportunity
Ellen has given us!

[14:20] Am

Overconfident fools!

[14:30] Amis

My ambitions...

My lofty mission of salvation...

[14:35] Amis

I will not let mere children playing
with borrowed power stop me!

[14:41] Far

Nemo!

[14:45] Amis

This is it, Son of Destruction!

[14:48] Far

Nemo!

[15:00] Far

Nemo! Now!

[15:01] Nemo

Yeah... I'll end you!

[15:04] Nemo

Legis Breaker!

[15:18] Far

Is that...

[15:19] Nemo

I'm not like you...

[15:28] Amis

Was I not... How could I, the true hero,

not be the chosen one?!

[15:37] Amis

Of course! It wasn't me, but—

[15:49] Stu

What?!

[15:55] Far

Nemo!

[16:07] Gil

What the heck is that?

[16:34] Far

We... We did it.

[16:39] Far

Nemo!

[16:39] Far

Victory... Victory is ours!

[16:43] Shir

We beat Amis Germain...

We beat the leader of Physis!

[16:47] Nemo

Then the battle with Physis is...

[16:51] Far

Yes.

[16:52] Far

We owe it to you, Nemo.

[16:54] Nemo

Faria...

[16:56] Nemo

I see.

[16:58] Nemo

Then my role is over... finally.

[17:03] Nemo

Nemo! Are you okay?

[17:05] Nemo

Yeah. I'm fine.

[17:07] Far

O-Okay.

[17:13] Far

I've seen those crystals somewhere before.

[17:20] EII

The temple is collapsing.

[17:23] Shir

Ellen?

[17:24] EII

We must flee with haste!

[17:28] Nemo

Reda!

[17:30] Reda

Our little alliance is over.

[17:31] Reda

I won't be taken into the
Seven Knights' custody.

[17:35] Nemo

But...

[17:36] Nemo

You saved me earlier.

[17:39] Reda

I was just doing what I wanted to.

[17:43] Reda

Now let me offer you a word of warning.

[17:46] Reda

You were chosen as the Son of Destruction.

[17:49] Reda

There's no turning back now.

[17:52] Shir

She's...

[17:53] Far

Forget her! Let us escape!

[18:06] Jou

I knew they'd get it done!

[18:20] Jou

Great job!

[18:24] Far

Seven Knights, our mission is complete!

[18:56] Amis

If not for the power of
the silver hourglasses,

[18:59] Amis

that would have been the end of me.

[19:02] Amis

Yet at this rate...

[19:05] Amis

Son of Destruction, what is this power?

[19:09] Amis

It's almost like that curse...

[19:13] Amis

Of course! I see now!

[19:15] Soph

What a wonderful job
you've done, Amis Germain.

[19:20] Amis

That form...

[19:22] Amis

Why did you bestow upon me a false vision?

[19:25] Amis

Did you not prophesy my victory?!

[19:29] Soph

Yes. And you led Physis well
under that belief.

[19:35] Soph

Just as I hoped you would.

[19:37] Amis

Then from the start...

[19:39] Soph

You awakened the Son of Destruction,

[19:42] Soph

and now Ellen's troublesome
power can no longer be used.

[19:46] Soph

You've served your role admirably.

[19:49] Amis

Then you mean I...

[19:51] Soph

My. You said it yourself, didn't you?

[19:53] Soph

Heroes are tools.

[19:56] Soph

Isn't that nice?

[19:57] Soph

You proved you really were one.

[20:03] Soph

Farewell, Amis Germain.

[20:06] Soph

Now the plans of my dear Physis
can enter their final stage.

[20:11] Soph

Not superficially in the way you believed...

[20:17] Soph

But in earnest, so that we may destroy
the world without a trace.

[22:08] Jou

Not only did we thwart Physis's plan,
we beat their big boss, too!

[22:13] Shir

It certainly is an accomplishment,
but we can't rest easy just yet.

[22:17] Gil

Aw, c'mon.

[22:18] Gil

Let us relax for one day.

[22:22] Far

Oh, you all!

[22:23] Shir

Ellen, I'd like a proper explanation from you as well.

[22:27] EII

Certainly. Later.

[22:30] EII

My hero's power is expended...

[22:33] EII

But this should be the last of the buildup.

[22:37] EII

All that remains now...

[22:41] Far

What's going on?

[22:46] Gar

Nemo.

[22:48] Gar

I'm taking you in.

[22:49] Jou

H-Hey! The heck are you doing, Gareth?

[22:52] Gar

That thing isn't human.

[22:55] Gar

It's an artificial successor created by Physis.

[22:58] Gar

A synthetic life form.

[23:02] Gil

Y-You gotta be kidding...

[23:03] Gar

And your rampage, Gildan...

[23:06] Gar

Claire's death, and everything else that's happened...

[23:12] Gar

You caused it all, Nemo!

[23:18] EII

Ah, thought so.

[23:21] EII

Here we go.

[23:25] Gar

You're the cursed successor of Physis.

[23:28] Far

You were the Son of Destruction?

[23:30] Soph

I can't call him a member of the Seven Knights.

[23:33] Far

Our enemy...

[23:35] ---

Next time: "Punishment."

[23:35] Sign

Conviction -Punishment-

[23:37] Nemo

The inevitable has come.

Revision #1

Created 2024-03-12 22:02:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 22:02:15 UTC by whimsee